

Aanwezigheid sleutelsymptomen



آیا شما سرفه میکنید؟ اضافه از سه هفته به اینطرف؟

Hoest je ? Langer dan drie weken ?



دروقت سرفه ، دربلغم آمده به دهان تان گاهی خون هم است یاخیر؟

Als je hoest, zit er dan soms bloed in je sputum ?

Aanwezigheid andere symptomen



آیا شما تب دارید، بدون اینکه دلیلش را بدانید؟

Heb je koorts van onbekende oorsprong ?



آیا شما از طرف شب عرق میکنید؟

Zweet je veel 's nachts ?



آیا شما وزن از دست داده اید و اشتها ندارید؟

Ben je vermagerd ? Eetlust verloren ?



آیا شما ازمدتی زیادی به اینطرف خودراخسته وکم انرژی احساس میکنید؟

Ben je langdurig vermoeid en/of lusteloos ?



آیا در وقت تنفس یا سرفه در سینه احساس درد میکنید؟

Doet je borstkas pijn bij het ademen of hoesten ?

Aanwezigheid risicofactoren

Verzwakt
immuunsysteem
door ziekte (HIV,...)
of door
behandeling /
medicatie

آیا شما کدام مریضی دارید و یا هم کدام دوا (داروی) رامیگیرید
که شما را در مقابل میکروب ها ضعیف (شکننده) میسازد؟

*Lijd je aan een ziekte of neem je medicatie die je vatbaarder
maakt voor ziektekiemen ?*

Antecedenten
voor tuberculose

آیا شما قبلاً مریضی سل (توبرکلوز) داشتید؟

Heb je ooit tuberculose gehad ?

Algemene informatie

Deze vertaling van de symptomenlijst is een hulpmiddel dat door FARES, VRGT en Fedasil is ontwikkeld op basis van een instrument van de Zwitserse Longliga en eigen ervaringen.

Er zijn versies beschikbaar in volgende talen:

- Frans
- Engels
- Russisch
- Turks
- Spaans
- Pools
- Dari en Pashto (Afghanistan)
- Tigrinya
- Arabisch

Hoe te gebruiken

Deze symptomenlijst is bedoeld als vertaaltool om gezondheidswerkers te helpen bij het analyseren van de symptomen van tuberculose. Ze dient ter ondersteuning van de communicatie met anderstaligen en is niet van toepassing bij jonge kinderen (< 5 jaar). Meer informatie rond tuberculose kan verkregen worden op de website: www.vrgt.be. Bij twijfel, overleg met de huisarts of lokale VRGT-terreinwerker.